

## Sprzęgło hydrauliczne pionowe KSV 160 HW



AFRISO Sp. z o.o.  
Szalsza, ul. Kościelna 7, 42-677 Czekanów  
www.afriso.pl

Zespół Obsługi Klienta  
tel. 32 330 33 55, fax 32 330 33 51  
zok@afriiso.pl

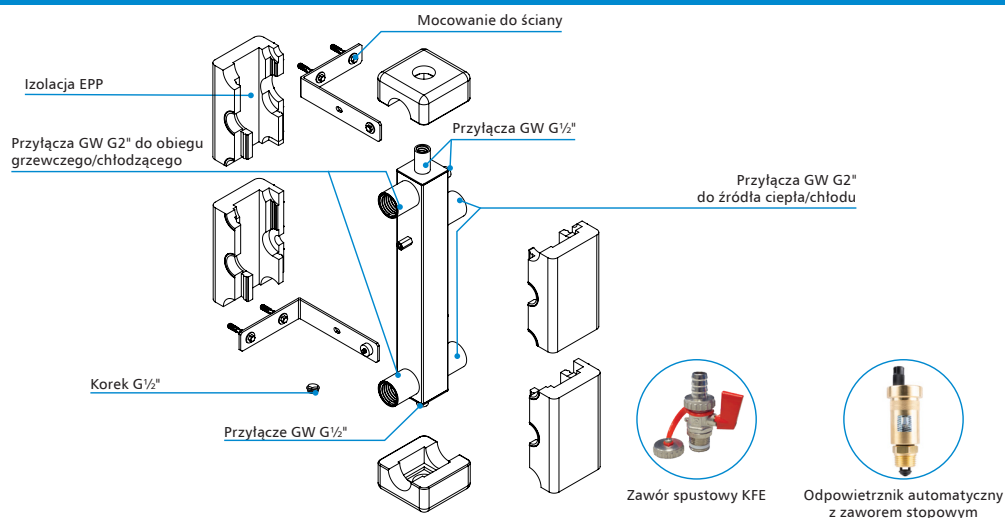
### OSTRZEŻENIE!

Sprzęgło KSV 160 HW może być instalowane, uruchamiane i demontowane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany i wyszkolony personel. Zmiany oraz modyfikacje przeprowadzone przez nieupoważnione osoby mogą powodować zagrożenie i są zabronione ze względów bezpieczeństwa.

### ZASTOSOWANIE

Stosowane w instalacjach grzewczych i chłodzących. Montowane pomiędzy źródłem ciepła/chłodu a rozdzielaczem KSV 125 lub instalacją. Rozdziela hydraulicznie obieg źródła od obiegów po stronie instalacji. Zapewnia płynną pracę instalacji po wyłączeniu części odbiorników lub zmianie parametrów pracy pomp obiegowych. Umożliwia odpowietrzenie instalacji oraz usunięcie wytrąconych zanieczyszczeń.

### OPIS URZĄDZENIA / ELEMENTY DOSTAWY



Sprzęgło hydrauliczne KSV 160 HW należy połączyć z obiegami grzewczymi/chłodzącymi zgodnie z oznaczeniem na króćcach: **kolor czerwony = zasilanie, kolor niebieski = powrót z instalacji/do źródła ciepła lub chłodu.**

Do górnego przyłącza GW G1/2" należy wkręcić odpowietrznik automatyczny z zaworem stopowym, a do przyłącza dolnego GW G1/2" zawór spustowy KFE. Przyłącze boczne GW G1/2" (zaślepienie korkiem) umożliwia wkręcenie tulei czujnika temperatury (nie wchodzi w skład dostawy).

### DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Ciśnienie pracy	max 6 bar
Temperatura medium	max 110°C
Przepływ	max 7 m <sup>3</sup> /h
Moc	max 160 kW (przy ΔT = 20°C)
Stężenie glikolu	max 50%

### KONSERWACJA

W sprzęgło KSV 160 HW należy okresowo sprawdzać stan odpowietrznika automatycznego pod kątem poprawności pracy oraz w regularnych odstępach czasu zalecane jest użycie zaworu spustowego KFE w celu usunięcia z instalacji odseparowanych z medium zanieczyszczeń.

### DOPUSZCZENIA I CERTYFIKATY

Sprzęgło hydrauliczne KSV 160 HW podlega dyrektywie ciśnieniowej 2014/68/UE i zgodnie z art. 4.3 (uznana praktyka inżynierska) nie jest znakowane znakiem CE.

### WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI, ZŁOMOWANIE

- Zdemontować urządzenie.
- W trosce o ochronę środowiska naturalnego nie wolno wyrzucać wyłączonego z eksploatacji urządzenia razem z nieposegregowanymi odpadami gospodarczymi. Urządzenie należy dostarczyć do odpowiedniego punktu złomowania.

Sprzęgło hydrauliczne KSV 160 HW zbudowane jest z materiałów, które można poddać recyklingowi.

### GWARANCJA

Gwarancja na produkt zgodna z ogólnymi warunkami sprzedaży i dostaw.

### SATYSFAKCJA KLIENTA

Dla AFRISO Sp. z o.o. zadowolenie klienta jest najważniejsze. W razie pytań, propozycji lub problemów z produktem, prosimy o kontakt: zok@afriiso.pl, tel. 32 330 33 55.

## Vertical low loss header KSV 160 HW



AFRISO Sp. z o.o.  
Szalsza, ul. Kościelna 7, 42-677 Czekanów  
www.afriso.pl

Customer Service Team  
phone: 32 330 33 55,  
fax: 32 330 33 51  
zok@afriiso.pl

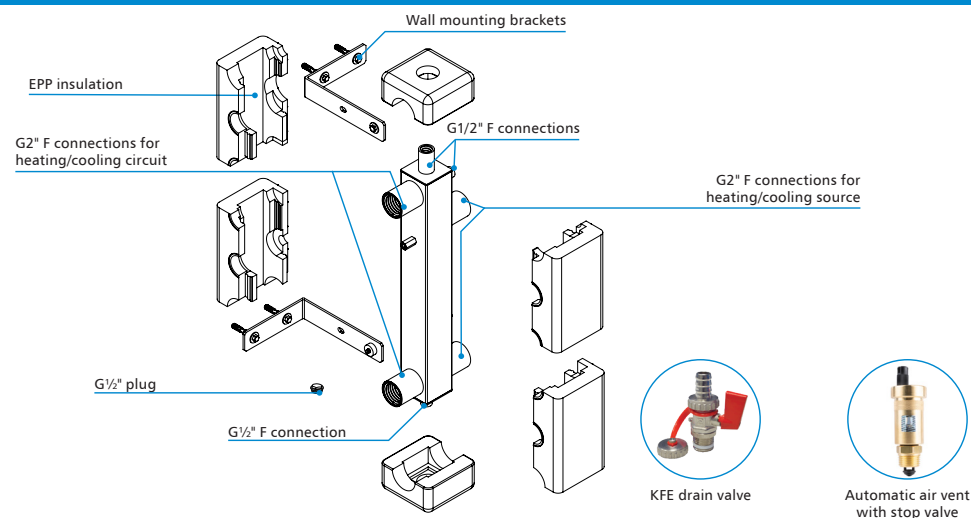
### WARNING!

The product may only be installed, commissioned and dismantled by suitably qualified and trained personnel. Changes and modifications carried out by unauthorised persons may result in danger and are prohibited for safety reasons.

### APPLICATION

Used in heating and cooling systems. Mounted between the heat/cool source and the manifold KSV 125 or system. It hydraulically separates the source circuit from the system side circuits and ensures smooth operation of the system after switching off some consumers or changing the parameters of circulation pumps. It enables ventilation of the system and removal of precipitated impurities.

### DESCRIPTION OF THE DEVICE/SCOPE OF DELIVERY



Vertical low loss header KSV 160 HW should be connected to the heating/cooling circuits according to the marking on the connections: **red colour = supply, blue colour = return from the system/to heat or cold source.**

An automatic air vent with a stop valve should be screwed into the upper G1/2" F connection, and a KFE drain valve into the lower G1/2" F connection. The G1/2" F side connection (plugged) enables the temperature sensor sleeve to be screwed into (not included in the scope of delivery).

### TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Nominal pressure	max 6 bar
Operating temperature	max 110°C
Flow	max 7 m <sup>3</sup> /h
Heating capacity	max 160 kW (at ΔT = 20°C)
Glycol concentration	max 50%

### MAINTENANCE

In the low loss header KSV 160 HW, the condition of the automatic air vent must be checked periodically for proper operation and the use of the KFE drain valve is recommended at regular intervals to remove impurities separated from the medium from the system.

### DECOMMISSIONING, DISPOSAL

- Dismount the product.
- To protect the environment, this product must not be disposed of together with normal household waste. Dispose of the product in accordance with the local directives and guidelines.

Vertical low loss header KSV 160 HW consist of materials that can be recycled.

### WARRANTY

Product warranty in accordance with the general conditions of sale and delivery.

### CUSTOMER SATISFACTION

Customer satisfaction is our prime objective. Please contact us if you have any questions or problems concerning our product: zok@afriiso.pl, tel. 32 330 33 55.

## Vertikale Hydraulische Weiche KSV 160 HW



Lindenstraße 20, 74363 Güglingen  
www.afriso.com

Telefon +49 7135 102-0  
Service +49 7135-102-211  
Telefax +49 7135-102-147  
info@afriso.de

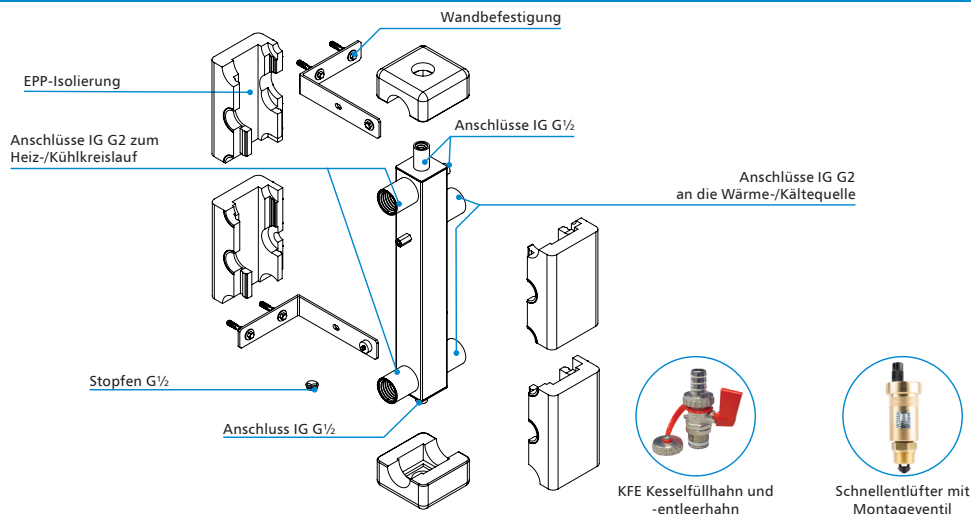
### ACHTUNG!

Die Hydraulische Weiche darf nur von entsprechend qualifiziertem und geschultem Personal montiert, in Betrieb genommen und demontiert werden. Änderungen und Modifikationen durch Unbefugte können Gefahren verursachen und sind aus Sicherheitsgründen verboten.

### EINSATZBEREICH

In Heiz- und Kühlanlagen einsetzbar. Wird zwischen der Wärme-/Kältequelle und dem Kesselverteiler KSV 125 oder der Anlage installiert. Die hydraulische Weiche in einem Heiz-/Kühlsystem dient der Entkopplung unterschiedlicher Erzeuger- und Verbraucherkreise. Gewährleistet den reibungslosen Betrieb der Anlage nach dem Abschalten einiger Verbraucher oder der Änderung der Betriebsparameter der Umwälzpumpen. Ermöglicht die Entlüftung der Anlage und die Entfernung von Ablagerungen.

### GERÄTEBESCHREIBUNG / LIEFERUMFANG



Die Vertikale Hydraulische Weiche KSV 160 HW ist an die Heiz-/Kühlkreisläufe gemäß der Kennzeichnung auf den Anschlüssen anzuschließen: **rote Farbe = Vorlauf, blaue Farbe = Rücklauf aus der Anlage/zur Heiz- oder Kühlquelle.**

Am oberen Anschluss IG G1/2 ist ein Schnellentlüfter mit Montageventil und am unteren Anschluss IG G1/2 ein KFE Kesselfüllhahn und -entleerhahn einzuschrauben. Der seitliche Anschluss IG G1/2 (mit Stopfen verblendet) ermöglicht die Montage einer Temperaturfühlerhülse (nicht im Lieferumfang).

### TECHNISCHE DATEN

Parameter	Value
Betriebsdruck	max 6 bar
Mediumtemperatur	max 110°C
Durchfluss	max 7 m <sup>3</sup> /h
Leistung	max 160 kW (bei ΔT = 20°C)
Glykolkonzentration	max 50%

### WARTUNG

Siehe Montageanleitung des Schnellentlüfters Kapitel 5.

### AUSSERBETRIEBNAHME, ENTSORGUNG

- Demontieren Sie das Gerät.
- Aus Umweltschutzgründen ist es nicht gestattet, ein Gerät, das außer Betrieb genommen worden ist, zusammen mit unsortiertem Haushaltsabfall zu entsorgen. Das Gerät muss zu einer geeigneten Entsorgungsstelle gebracht werden.

Die Vertikale Hydraulische Weiche KSV 160 HW sind aus recycelbaren Materialien hergestellt.

### GEWÄHRLEISTUNG

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter [www.afriso.com](http://www.afriso.com) oder in Ihrem Kaufvertrag.

### RÜCKSENDUNG

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen ([service@afriso.de](mailto:service@afriso.de)).

## Séparateur hydraulique vertical KSV 160 HW



GROUPE AFRISO  
VELTA EUROJAUGE  
17a rue des Cerisiers 67117 Furdenheim

Tél. : 03 88 30 84 10  
sav@groupeafriso.fr  
www.groupeafriso.fr

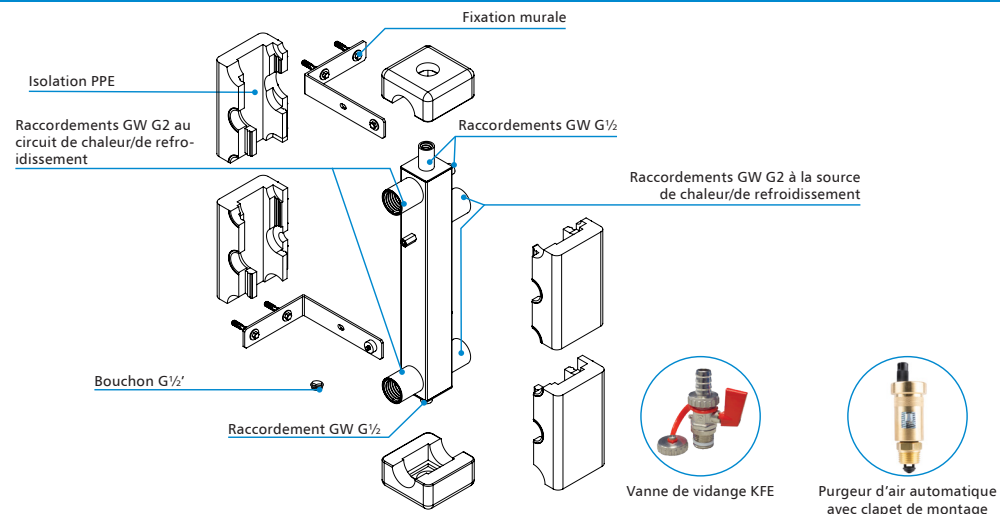
### AVERTISSEMENT !

Le Séparateur KSV 160 HW doit être installé, mis en service, utilisé et démonté uniquement par le personnel dûment qualifié et formé. Les changements et modifications effectués par des personnes non autorisées peuvent être dangereux et sont interdits pour des raisons de sécurité.

### APPLICATION

Utilisé dans les installations de chauffage et de refroidissement. Installé entre la source de chaleur/de refroidissement et le collecteur KSV 125 ou l'installation. Il sépare hydrauliquement le circuit de source des circuits d'installation. Il assure le bon fonctionnement de l'installation après avoir éteint certains récepteurs ou modifié les paramètres de fonctionnement des pompes de circulation. Il permet la purge de l'installation et l'élimination des impuretés précipitées.

### DESCRIPTION DU DISPOSITIF / ÉLÉMENTS LIVRÉS



Le Séparateur hydraulique KSV 160 HW doit être raccordé à des circuits de chauffage/de refroidissement conformément au marquage figurant sur les manchons :

**couleur rouge = alimentation, couleur bleue = retour de l'installation/vers la source de chaleur/ de refroidissement.**

Un purgeur d'air automatique avec clapet de montage doit être vissé sur le raccordement supérieur GW G1/2" et une vanne de vidange KFE sur le raccordement inférieur GW G1/2". La connexion latérale GW G1/2" (obturée par un bouchon) permet de visser le manchon du capteur de température (non inclus dans la livraison).

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Pression d'utilisation	max 6 bar
Température du fluide hydraulique	max 110°C
Débit	max 7 m <sup>3</sup> /h
Puissance	max 160 kW (où ΔT = 20°C)
Teneur en glycol	max 50%

### ENTRETIEN

Pour un fonctionnement correct du séparateur KSV 160 HW, on doit vérifier périodiquement l'état du purgeur d'air automatique et, à intervalles réguliers, il est recommandé d'utiliser la vanne de vidange KFE pour éliminer tout contaminant séparé du fluide du système.

### MISE HORS EXPLOITATION, MISE AU REBUT

- Démontez le dispositif.
- Pour protéger l'environnement naturel, il est interdit de jeter le dispositif hors service avec les déchets ménagers non triés. Le dispositif doit être livré au point de mise au rebut approprié.

Les Séparateurs hydraulique vertical KSV 160 HW sont fabriqués avec des matériaux recyclables.

### GARANTIE

La garantie du produit est conforme aux conditions générales de vente et de livraison.

### SATISFACTION DU CLIENT

Pour le groupe AFRISO la satisfaction du client est la plus importante. Si vous avez des questions, des suggestions ou des problèmes avec le produit, veuillez nous contacter : [sav@groupeafriso.fr](mailto:sav@groupeafriso.fr), Tél.: 03 88 30 84 10.